

E12 - A Guy Who Reincarnated as a Fantasy Knockout and

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Schwartz

Jinguuji-san!

[00:10] Schwartz

Why won't you dodge?!

[00:13] Jinguuji

I'm sorry, Tachibana.

[00:15] Jinguuji

I didn't know I'd made you feel so tormented.

[00:18] Schwartz

Jinguuji-san...

[00:20] Jinguuji

But... I've never once praised anyone,
since the day I was born.

[00:25] Jinguuji

I don't know how to do it.

[00:27] Jinguuji

No idea at all.

[00:29] Schwartz

That makes you a crappy person!

[00:32] Tachibana

Hey! Don't interfere, Schwa-kun!

[00:35] Schwartz

Huh?! That's cheating!

[00:38] Tachibana

Linear attacks get cut down.

[00:41] Tachibana

And punches get the arms knocked off.

[00:43] Tachibana

In that case...

SIGN Episode 12

SIGN A Guy Who Reincarnated as a Fantasy Knockout
and . .

[00:53] Tachibana

How d'you like this?!

[00:56] Schwartz

We're gonna die! We're
gonna die! We're gonna die!

[00:59] Schwartz

This is all crap!

[01:00] Jinguuji

Schwartz, it's just as you say...

[01:02] Jinguuji

I am a crappy person.

[01:04] Schwartz

What?!

[01:04] Schwartz

What are you babbling about
when I'm so freakin' busy?!

[01:07] Schwartz; background

Whoa! Eek!

[01:07] Jinguuji

Simply being with me seems to hurt people.

[01:12] Jinguuji

I thought that I was giving
reasonable guidance,

[01:13] Schwartz; background

Jinguuji-san...

[01:15] Jinguuji

but when the person receiving
it feels it isn't reasonable,

[01:17] Jinguuji

the misunderstanding
hurts that person's pride.

[01:18] Schwartz; background

Jinguuji-san!

[01:20] Schwartz

Wha—! Jinguuji-san, wait!

[01:23] Jinguuji

In my case, I'm so much better
than society at large...

[01:27] Schwartz; background

Whoa, this is bad! I'm gonna die!

[01:27] Jinguuji

There aren't many people who
can accept that about me.

[01:31] Jinguuji

If being with me is painful
for Tachibana, then...

[01:35] Jinguuji

It would be better if I disappeared
from Tachibana's sight.

[01:38] Schwartz

Weren't you listening?!

[01:41] Schwartz

Tachibana-san just said that she's
proud of having you as a friend!

[01:47] Schwartz

She's unhinged enough to shoot off those
crazy beams, but she's still saying that!

[01:52] Schwartz

Those words don't come out unless you
feel them from the bottom of your heart!

[01:55] Schwartz

Right now, Tachibana-san isn't acting
normal, no matter how you look at it.

[01:58] Schwartz

Jinguuji-san, if you two fight and
split up while she's in that state,

[02:02] Schwartz

Tachibana-san will absolutely regret it!

[02:06] Jinguuji

Then what am I supposed to do?

[02:08] Schwartz

She's been telling you that!

[02:10] Schwartz

Please compliment Tachibana-san!

[02:14] Jinguuji

But I failed at that earlier...

[02:16] Schwartz

What Tachibana-san needs right now

[02:19] Schwartz

aren't words that only praise
his appearance, like earlier...

[02:22] Schwartz

he needs words from the
heart of his best friend!

[02:25] Jinguuji

I know that!

[02:27] Jinguuji

But...

[02:28] Schwartz

What? You still have issues?!

[02:31] Jinguuji

Well...

[02:33] Jinguuji

Isn't it embarrassing? Praising someone...

[02:36] Schwartz

Quit being a pain!

[02:40] Jinguuji

Wh-What are you doing?

[02:41] Schwartz

Shut up!

[02:43] Schwartz

You've dragged an entire kingdom into your
baffling lovers' quarrel! Imagine how that feels!

[02:47] Jinguuji

Lovers' quarrel?

[02:49] Schwartz

You're thirty-ish, but you sound
like a whiny teenager!

[02:53] Schwartz

That's why the princess can steal
Tachibana-san away and make you all jealous!

[02:57] Jinguuji

I've told you, I'm not jealous!

[03:00] Schwartz

That's right!

[03:01] Schwartz

That's the problem right there!

[03:03] Schwartz

You know, normally, even between guys...

[03:05] Schwartz

I think there can be jealousy, don't you?!

[03:10] Jinguuji

What's this you say?

[03:14] Jinguuji

Have you felt that way? With a guy? Jealous?

[03:19] Schwartz

Yes, I have!

[03:21] Schwartz

When my friend Yamazato-kun
found a girlfriend

[03:22] ---

and wouldn't hang out with me at all anymore,

[03:24] Schwartz

I was super jealous! Is there
something weird about that?!

[03:28] Schwartz

You keep your distance from Tachibana-san
because you're guys or whatever,

[03:32] Schwartz

but being that self-conscious of
it is actually weirder...

[03:36] Jinguuji

I see. It's normal, is it?

[03:39] Jinguuji

It's normal.

[03:43] Jinguuji

I was scolded and told I was spoiled for relying on others.

[03:47] Jinguuji

I was rebuked and told that tears weren't good.

[03:51] Jinguuji

"Never waver. Always conduct yourself in a dignified way."

[03:55] Jinguuji

"Set an example for the rest of society."

[03:56] Jinguuji

That's how I was raised.

[03:58] Schwartz

Jinguuji-san?

[04:02] Jinguuji

"Never show your weaknesses."

[04:05] Jinguuji

"Never show vulnerability."

[04:07] Jinguuji

"Be strong. That is how you will be able to survive on your own."

[04:12] Jinguuji

"Baring your heart to another..."

[04:15] Jinguuji

"is showing vulnerability."

[04:18] Jinguuji

But!

[04:20] Jinguuji

Guys can be jealous with each other!

[04:22] Jinguuji

That's normal!

[04:27] Jinguuji

Right?!

[04:28] Schwartz

Huh?! Uh, yes! That's right! Probably!

[04:33] Jinguuji

In that case!

[04:36] Tachibana

How's that?

[04:41] Jinguuji

Then it's high time that I let myself be honest with my best friend, at least.

[04:46] Jinguuji

Right, Schwartz?!

[04:48] Schwartz

Exactly!

[04:50] Tachibana

Why?

[04:52] Tachibana

Why do you stop me, Jinguuji?

[04:54] Tachibana

I've held back all this time!

[04:57] Tachibana

You know, at times like this...

[05:00] Tachibana

you could let me feel good,
just a little, couldn't you?!

[05:04] Jinguuji

I envied you!

[05:07] Jinguuji

You always had people around you!

[05:09] Jinguuji

And you were always
surrounded by smiles!

[05:14] Jinguuji

Just being there made me feel warm inside!

[05:18] Jinguuji

Earlier you were saying that
you don't have anything,

[05:21] Jinguuji

but you still have so much that I don't!

[05:25] Jinguuji

That's how you look to me!

[05:28] Kalm

But do you think he really
means what he says?

[05:33] Kalm

In spite of how many years
you've spent together,

[05:36] Kalm

you don't know how he
feels deep in his heart.

[05:39] Kalm

He's very intelligent.

[05:41] Kalm

He could hide whatever feelings
he likes, couldn't he?

[05:45] Kalm

Just as you hid your jealousy of him.

[05:49] Tachibana

That's right.

[05:50] Tachibana

Deep in your heart, you're
laughing at me, aren't you?

[05:54] Tachibana

After all, I've been envious
of you all this time...

[05:56] Tachibana

and I've felt like it was unfair
that I had no talents...

[06:00] Tachibana

No matter what I did,
I never lasted very long...

[06:03] Tachibana

And despite not doing nearly as much,
I'm the one who complained the most!

[06:06] Tachibana

But you could do everything!

[06:09] Tachibana

The difference between us was clear!

[06:11] Tachibana

You've got tons of certificates
of recognition!

[06:13] Tachibana

You were the student council president
and the student representative!

[06:16] Tachibana

You're so popular it could kill you!

[06:21] Tachibana

You never tolerated bad things happening...

[06:23] Tachibana

You rescued the weak...

[06:26] Tachibana

I've thought all this since
the moment I met you.

[06:29] Tachibana

We were in the same class...

[06:30] Tachibana

but you never talked to anyone, ever...

[06:33] Tachibana

I didn't even know your name!

[06:36] (Flashback) Jinguuji; elementary schooler

Hey, are you all right?

[06:39] Tachibana

That's right! I was jealous!

[06:42] Tachibana

All this time, I've wanted to be like you!

[06:47] Tachibana

To me, you were...

[06:50] (Flashback) Tachibana; elementary schooler
just like...

[06:53] (Flashback) Tachibana; elementary schooler
You were just like a !

[07:01] Tachibana

You were like a hero!

[07:03] Tachibana

I admired you!

[07:07] (Flashback) Jinguuji; elementary schooler

Is it strange?

SIGN Kawa City Yuikawa Elementary School Student Compositions

[07:09] (Flashback) Tachibana; elementary schooler
I mean...

[07:10] (Flashback) Tachibana; elementary schooler
wanting to be that when
you grow up is kinda...

[07:15] (Flashback) Tachibana; elementary schooler
But I think it's great.

SIGN Predictions for the Future

SIGN 1: What do you dream of being in the future?

A Hero

2: What will you be doing when you've turned 18?

Going to university

3: What will you be doing when you've turned 60?

Sweeping up after others

Memories of the last 6 years:

Nothing in particular

[07:19] (Flashback) Tachibana; elementary schooler
A hero.

[07:31] Schwartz

It... stopped moving?

[07:36] Schwartz

Huh? Is it making a gross noise?

[07:38] Jinguuji

The sound of vomiting, I think.

[07:43] Schwartz

Wh-Wh-What's that noise? What's going on?!

[07:47] Jinguuji

An error warning, I think.

[07:48] system voice

Error. Error. Unknown interference
with energy detected.

[07:55] system voice

Change to rhesus mode immediately.

[07:59] system voice

*Starting now, all life forms in
the vicinity will be annihilated.*

[08:04] Schwartz

What is this?

[08:05] Jinguuji

It seems pretty bad.

[08:13] Schwartz

This couldn't be...

SIGN *Homing*

SIGN *Lasers*

[08:16] Schwartz

*Isn't this the type of mark that
tracks you even if you run?!*

SIGN *That type of mark*

[08:18] Jinguuji

Yes, it is.

[08:20] Schwartz

*This is bad! What're we
gonna do, Jinguuji-san?!*

[08:22] Schwartz

*As far as I know, that "annihilation"
word the rhesus thing said is bad!*

[08:26] Jinguuji

Calm down.

[08:28] Jinguuji

What we must do has only become clearer.

[08:31] Jinguuji

In short, I will rescue Tachibana.

[08:34] Jinguuji

After that, I just need to destroy Mehpon.

[08:38] Jinguuji

Will you help me?

[08:39] Jinguuji

No...

[08:40] Jinguuji

Cover me, Schwa-kun!

[08:43] Schwartz

Leave it to me!

[08:49] Schwartz

I have already...

[08:50] Schwartz

seen through that!

[08:56] Schwartz

Jinguuji-san!

[08:57] Jinguuji

Right!

[09:10] Jinguuji

*She really went and made something
uncalled-for, that crappy goddess!*

[09:14] Jinguuji

It's time...

[09:16] Jinguuji

to give Tachibana back!

[09:30] Jinguuji

Are you all right, Tachibana?

[09:32] Jinguuji

It's just like the morning of a hangover.

[09:35] Jinguuji

Hey!

[09:37] Jinguuji

Are you conscious?

[09:42] Tachibana

Jinguuji?

[09:49] Jinguuji

B-Blast it...

[09:50] Jinguuji

It's been a while, so I let my guard down!

[09:52] Jinguuji

Those teary eyes have incredible power!

[09:56] Tachibana

*I-I... How could I do something
so pathetic at my age...*

[10:01] Tachibana

*To you, Jinguuji, and to the
people of this kingdom...*

[10:04] Tachibana

I've caused problems for all kinds of people.

[10:07] Tachibana

*I let myself get swept up
into helping the rebellion.*

[10:10] Tachibana

*Before I knew it, I was
on a rampage with a robot.*

[10:12] Tachibana

It's inexcusable.

[10:15] Tachibana

I hate myself.

[10:18] Tachibana

I really don't have anything to my credit any more.

[10:25] Jinguuji

Tachibana.

[10:27] Jinguuji

I will only say this once, so listen closely.

[10:29] Jinguuji

I...

[10:32] Jinguuji

I think you're really amazing.

I think you're a good person.

[10:36] Jinguuji

The way you're considerate of people...

[10:38] ---

The way you never fail to follow up...

[10:40] Jinguuji

*You pay attention to the sensibilities
of detail-oriented people.*

[10:43] Jinguuji

*You make so many friends of the
same gender, unlike me...*

[10:46] Jinguuji

*I think that's because you're
a person of good character.*

[10:50] Jinguuji

You're kind...

[10:51] Jinguuji

*and bosses tend to hate you,
but your juniors adore you.*

[10:55] Jinguuji

You're always upbeat.

[10:56] ---

You've got a great smile.

You're really expressive.

[10:59] Jinguuji

Animals really take to you.

[11:01] ---

You never get cocky.

[11:03] Jinguuji

*When you're in the bathroom, if there's
no toilet paper, you replace it.*

[11:06] Jinguuji

And you're smarter than you think.

[11:08] Jinguuji

Even in athletics, it's not like you're bad.

[11:10] Jinguuji

*A long time ago, when I was having a hard
time, you helped me. That understanding...*

[11:14] Jinguuji

*The puzzling way you make people laugh
with jokes that aren't even funny...*

[11:19] Jinguuji

When you're there, the

atmosphere turns gentler,

[11:21] Jinguuji

and that alone has saved me so many times.

[11:23] Jinguuji

*The way you cry helplessly at animal movies
or videos of kids going on errands...*

[11:28] Jinguuji

*Even when something is clearly staged,
you still whole-heartedly enjoy it.*

[11:31] Jinguuji

*The way you try anything
that's popular just because.*

[11:34] Jinguuji

*The fact that once you
found out I like whiskey,*

[11:35] ---

*and you have it on hand even
though you don't like it.*

[11:38] Jinguuji

*You might do it because you lack confidence,
but the way you praise me excessively...*

[11:42] Jinguuji

*The way that, when anyone meets with
misfortune, you're always sad for them...*

[11:46] Jinguuji

The way you'll cry for your friends.

[11:48] Jinguuji

*The way you understand others are their own
person and keep an appropriate distance.*

[11:50] Jinguuji

*The way that once you empathize with
someone, you never abandon them.*

[11:54] Jinguuji

*The way that, even if they
hate you, you never hate them.*

[11:57] Jinguuji

*How oblivious you are, even if that
means you aren't keen to danger.*

[12:01] Jinguuji

*The way you always tell the staff at
restaurants that the food was good.*

[12:05] Jinguuji

*You always enjoy yourself at
sports and cultural festivals.*

[12:09] Jinguuji

*They way you get unexpectedly
upset when you lose.*

[12:11] Jinguuji

*When you pull a "Great Misfortune" omikuji,
you think it makes you lucky instead.*

[12:15] Jinguuji

The way animals are weirdly attracted to you.

[12:17] Jinguuji

The way you share videos that made you laugh.

[12:19] Jinguuji

*The way you can't stand horror movies,
but end up watching them anyway.*

[12:23] Jinguuji

*The way you never have a handkerchief,
but you've always got bandages with you.*

[12:26] Jinguuji

The way you have terrible taste in women.

[12:28] Jinguuji

The way you're weirdly childlike.

[12:30] Jinguuji

*The way you'll say it's a good day just
because the morning weather's nice.*

[12:33] Jinguuji

The way you like Hokkaido and Okinawa.

[12:35] Jinguuji

*The way, no matter what you say, you care
about your family more than anything.*

[12:39] Jinguuji

The way you like children.

[12:41] Jinguuji

*The way you're way too nice
to your much younger sister.*

[12:43] Jinguuji

*The way you fold in a week
even when you're really angry.*

[12:46] Jinguuji

*The way you ask if it's okay before
squeezing lemon over the chicken karaage.*

[12:49] Jinguuji

*The way you deliberately say things
to make me relax when I'm nervous.*

[12:53] Jinguuji

*The way that even when I take you
to a shop that isn't your style,*

[12:54] Tachibana; background

Wh-Wh-Wh-Wh-Wh...

[12:55] ---

you always seem to have fun.

[12:57] Jinguuji

The way you can unabashedly
say embarrassing things.

[12:59] Jinguuji

The way you interact with
me like it's no big deal.

[13:02] Jinguuji

The way you say everything
you eat is delicious.

[13:04] Jinguuji

The way that, in spite of that,
you actually hate green peppers.

[13:06] Jinguuji

The way you never finish your
sentences when you get drunk.

[13:09] Jinguuji

The way you're so expressive.

[13:10] Jinguuji

The way you'll give up
your seat on the train.

[13:13] Jinguuji

The fact that you're better
at drawing than I am.

[13:14] Jinguuji

The way you make sure to shave
your face properly every day.

[13:16] Jinguuji

The way you make sure to always
say "thank you for this meal."

[13:18] Jinguuji

The way that you make up your mind
to do a thing when you do a thing.

[13:21] Jinguuji

In short!

[13:22] Jinguuji

I...

[13:23] Jinguuji

rate you higher than the average person!

[13:27] Jinguuji

Is that not enough praise yet?

[13:29] Tachibana

N-No, that's enough...

[13:31] Jinguuji

Earlier, you told me to
praise you more, didn't you?

[13:35] Jinguuji

Listen up! Once I start
praising you, I can't stop!

[13:42] Tachibana

A-All right.

[13:44] Tachibana

I get it! That's enough!

I get what you're saying.

[13:48] Tachibana

It's more than enough! I get it already, so please stop!

[13:51] Jinguuji

Are you feeling embarrassed?

[13:52] Tachibana

Anyone would, normally!

[14:02] Tachibana

Wh-Why are you laughing all of a sudden? It's creepy.

[14:06] Jinguuji

Huh? Oh, well...

[14:09] Jinguuji

I was just thinking that I should live a little more honestly.

[14:16] Jinguuji

Should we head back, Tachibana?

[14:19] Tachibana

Yeah, we should.

[14:27] Tachibana

This guy...

[14:30] Tachibana

He can laugh like that, huh?

[14:37] Jinguuji

What's wrong?

[14:38] Tachibana

Nothing.

[14:44] system voice

Damage to motive power section detected.

[14:47] system voice

P-58 will self-destruct in a few seconds!

[14:54] Jinguuji; Tachibana

Escape!

SIGN *Life with an Ordinary Guy who Reincarnated into a Total Fantasy Knockout*

SIGN *Little Sister*

[14:56] Tachibana's little sister

Hina-chan, I'm taking your chicken karaage.

[14:59] Jinguuji

I'll give you mine.

[15:02] Tachibana

I'm really sorry.

[15:05] Tachibana

On top of kidnapping your daughter...

[15:08] Tachibana

*to have her rebellion turn into something
this huge... How can I ever apologize?*

[15:13] Vandam

Honored hero.

[15:14] Vandam

*I am the one who should
apologize for my daughter.*

[15:20] Tachibana

*No! It was me!
I am overwhelmingly more sorry!*

[15:21] Vandam; background

No, no.

[15:23] Vandam

*No, I'm sorry! Everything
started with my daughter.*

[15:30] Ygraine

Both of you, raise your heads.

[15:32] Tachibana

Half of this is your fault, you know.

[15:35] Ygraine

Humans all make one or two mistakes.

[15:40] Tachibana

*Aren't you just saying great things
so that what you did stays vague?*

[15:44] Vandam

Oh, you've grown up so well, Yggie!

[15:48] Tachibana

*If her smokescreen's working,
I suppose everything's fine.*

[15:51] Jinguuji

*It's probably best not to seek out
someone to take responsibility.*

[15:55] Jinguuji

If that head maid hadn't been hired...

[15:58] Jinguuji

If Tachibana hadn't followed the princess...

[16:01] Jinguuji

If Mouria had managed to rescue them...

[16:04] Jinguuji

*Once you start naming things,
there's no end to it.*

[16:06] Jinguuji

All the blame should rest on the head maid.

[16:09] Vandam

The head maid, is it?

[16:09] Tachibana; background

Cutting off your head in apology is...

[16:10] Jinguuji

Since she named herself one of the Demon Lord's subordinates and took Vizzd with her,

[16:14] Jinguuji

we should consider her to have been an involved party.

[16:18] Kalm

They really got us.

[16:20] Kalm

I thought that we'd be able to take over this one kingdom so easily.

[16:24] Vizzd

I don't like this anymore! I'm going home!

[16:29] Vizzd

Once I get home, I'm going to have the Demon Lord pat my head and comfort me!

[16:33] Kalm

This once, I agree with you.

[16:36] Kalm

Shall we head home?

[16:37] Vizzd

I'm going home!

[16:40] Vandam

Who'd have thought they'd attack so directly.

[16:44] Vandam

Just as the goddess said, this is no time to go to war.

[16:48] Jinguuji

We must defeat the Demon Lord as quickly as possible.

[16:52] Jinguuji

That's what it means, right?

[16:53] Tachibana

Huh?

[16:54] Tachibana

Yeah.

[16:55] Ygraine

Hero, are you leaving already?

[16:58] Tachibana

Well... The Demon Lord's forces know where we are,

[17:01] Tachibana

so we'll probably cause you a lot of trouble.

[17:03] Tachibana

This has always been a

really urgent journey...

[17:06] Tachibana

so we'll leave tomorrow.

[17:08] Ygraine

I see. You're already leaving.

[17:11] Ygraine

I'd finally made my first friend, but...

[17:14] Tachibana

Yu-chan...

[17:17] Tachibana

Don't worry!

[17:19] Tachibana

Yu-chan, you've got a great personality,

[17:21] Tachibana

*so if you think of someone
like me as a friend,*

[17:24] Tachibana

*then you could make a bunch
of friends if you wanted to.*

[17:26] Ygraine

Hero...

[17:28] Jinguuji

Tachibana.

[17:29] Jinguuji

Stop saying "someone like me."

[17:32] Jinguuji

*Don't put yourself down
to lift someone else up.*

[17:36] Jinguuji

You are a better person than you realize.

[17:39] Jinguuji

*Though, how thoroughly considerate
of others is one of your virtues...*

[17:43] Tachibana

*All right! I take it
back, okay? Just stop it!*

[17:45] Jinguuji

Huh?

[17:47] Tachibana

*I want to hurry up and beat the Demon
Lord so I can go back to my old self...*

[17:51] Jinguuji

I feel the same way, however...

[17:54] Tachibana

*To think we've come this far and still
don't know where the Demon Lord is.*

[17:59] Schwartz

Huh? Tachibana-san...

[18:00] Schwartz

You guys don't know where the Demon Lord is?

[18:03] Schwartz

I know.

[18:05] Schwartz

I know where the Demon Lord's castle is.

[18:08] Tachibana

You do?

[18:09] Schwartz

Yes.

[18:09] Schwartz

*Huh? Tachibana-san,
didn't the goddess tell you?*

[18:14] Schwartz

See that big white thing?

[18:17] Schwartz

That's it.

SIGN *That*

[18:20] Tachibana

Why didn't you tell us?

[18:22] Schwartz

Huh? Well, I mean...

[18:24] Schwartz

You never asked.

[18:26] Schwartz

And I never imagined you didn't know.

[18:28] Schwartz

*She said it was near the
belly button, so probably...*

[18:31] Schwartz

it must be around here, right?

[18:34] Jinguuji

For now, we've decided on a destination.

[18:36] Tachibana

Yes.

[18:39] Tachibana

It's been a long time since I've been home!

[18:42] Tachibana

Your own pillows are always the best, right?

[18:45] Jinguuji

*Are you sure? About suddenly
deciding to leave tomorrow.*

[18:49] Tachibana

Well, we're in a hurry, right?

[18:52] Tachibana

And we know where we're headed.

[18:54] Jinguuji

After all that happened,

[18:56] Jinguuji

aren't you tired?

[18:58] Jinguuji

There are some things regarding the religion that I want to look into.

[19:02] Jinguuji

And we have the tiara back.

[19:04] Jinguuji

Even if we stay two days or so...

[19:07] Tachibana

That's true...

[19:09] Tachibana

Well, I don't mind if we do, but...

[19:13] Tachibana

What's this? What's wrong with me?

[19:15] Tachibana

Why am I looking away?

[19:18] Jinguuji

What's wrong?

[19:19] Tachibana

Oh, nothing. Nothing at all. Nothing's wrong.

[19:26] Jinguuji

If there is anything, do not hesitate to tell me.

[19:28] Jinguuji

Given our relationship...

[19:31] Jinguuji

you can tell me anything and it'll be fine.

[19:35] Jinguuji

Hey, Tachibana. Why do you keep avoiding looking at me?

[19:38] Jinguuji

What is it? Am I saying something weird?

[19:41] Tachibana

No. You're not weird.

[19:44] Tachibana

If I had to say, it's me that's strange.

[19:47] Jinguuji

Strange?

[19:49] Jinguuji

I see. Your face is a little red. Do you have a fever?

[19:53] Jinguuji

Are you feeling sick? Or is it exhaustion, as I thought?

[19:57] Jinguuji

Let's take your temperature.

[19:58] Jinguuji

And keep you warm.

[19:59] Jinguuji

Do you want some water?

[20:01] Tachibana

Stop it, idiot!

[20:02] Tachibana

Stop being nice to me!

[20:04] Tachibana

*And you've been way too close to me
for a while now! It's creeping me out!*

[20:07] Tachibana

*Your changing clothes is unsightly,
so go do it in the hallway...*

[20:10] Jinguuji

Ta—

[20:11] Jinguuji

Tachibana, you...

[20:13] Jinguuji

over your head...

SIGN ♥ Charmed

[20:18] Tachibana

Huh?

SIGN ♥ Charmed

SIGN demrahC♥

[20:25] Jinguuji

Are you all right, Tachibana?!

[20:27] Tachibana

Does this look all right to you?!

[20:30] Jinguuji

It doesn't, but why are you...

[20:32] Tachibana

This is because I'm tired! Because I'm tired!

[20:35] Jinguuji

I see! I-It's caused by fatigue... is it?

[20:41] Tachibana

So, this is where we say goodbye, huh?

[20:43] Schwartz

Yes. Thank you for looking after me.

[20:45] Tachibana

You're really not coming with us?

[20:48] Lucien

You're sure about this, Schwartz?

[20:49] Schwartz

I'm in a whole other world.

[20:51] ---

And I want to see my master's homeland.

[20:53] Schwartz

*Our destinations are the same, so
I'm sure we'll see each other again.*

[20:57] Schwartz

*At the very end, we friends who have fought
side by side will join forces once more,*

[21:03] Schwartz

*and by combining our powers,
we shall crush the enemy!*

[21:06] Schwartz

What do you think of that course of events?

[21:08] Tachibana

I mean, even if you ask what I think...

[21:10] Schwartz

I know it's tough to part ways.

[21:13] Schwartz

You two have taught me so much.

[21:16] Schwartz

*That I should never be
deceived by appearances...*

[21:19] Schwartz

*That it feels pretty good to
hit someone as hard as I can...*

[21:23] Tachibana

He hasn't learned a single decent thing.

[21:25] Jinguuji

*Well, I am a little
reluctant to part as well.*

[21:28] Tachibana

*It's rare for you to say
something like that, Jinguuji.*

[21:32] Jinguuji

Yes. I haven't hit him back yet.

[21:36] Jinguuji

I'm joking.

[21:37] Schwartz

That's a lie.

[22:24] Jinguuji

Well, shall we go?

[22:25] Tachibana

Yeah.

[22:34] Tachibana

*I-It's no good. I can't bring
myself to look at him!*

[22:37] Jinguuji

Blast it. This is troublesome.

[22:39] Jinguuji

*Having Tachibana affected by
the goddess's curse, too...*

[22:42] Tachibana

This is bad. Really bad.

[22:44] Jinguuji; simultaneous

*With this synergistic effect,
it's affecting me even more...*

[22:44] Tachibana; simultaneous

*This is bad. Really bad. Seriously
bad! So bad I'm gonna hurl!*

[22:48] Jinguuji

What if we're both charmed at the same time?!

[22:51] Tachibana

And when we suddenly come to our senses...

[23:09] Jinguuji; Tachibana

There's no telling what could happen!

[23:11] Jinguuji; Tachibana

We must break this curse as soon as possible!

[23:14] narrator

In this moment, their two
hearts were once again one.

[23:20] Tachibana

Let's do this, Jinguuji.

[23:22] Jinguuji

Yes. We two will absolutely
defeat the Demon Lord!

[23:26] Jinguuji; Tachibana

Before I fall in love with this guy!

[23:29] narrator

This tale is a romantic comedy between an
old guy and someone who used to be an old guy.

Revision #1

Created 2024-03-22 19:08:24 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 19:08:25 UTC by whimsee